



MANUSKRIP ISLAM
MERCU TANDA
KETAMADUNAN UMAT


MEMBUDAYAKAN PENYELIDIKAN MANUSKRIP: KAJIAN MANUSKRIP MELAYU DI UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM


Prof. Madya Ampuan Dr. Haji Brahim bin Ampuan Haji Tengah
*Fakulti Sastera dan Sains Sosial
Universiti Brunei Darussalam*

Pengenalan

- Membudayakan penyelidikan manuskrip bermaksud:
Membiasakan atau **memanfaatkan** penyelidikan manuskrip.

- **Asal-usul** Manuskrip:

Tradisi lisan  Tulisan yang dituliskan pada:


batu
daun lontar
kulit kayu
kulit binatang
kertas

Kepentingan Manuskrip Melayu



- Isi manuskrip melayu itu adalah **refleksi**:
 - Kehidupan
 - Kepercayaan
 - Akal budi
 - Pemikiran masyarakat Melayu
 - Martabat dan tamadun sesuatu bangsa atau budaya
- Kepentingan atau manfaat sesebuah manuskrip itu akan ketara apabila isinya yang menarik akan sentiasa disalin sehingga versinya bertambah bersama-sama dengan naskhah ciptaan baru.

Cara membudayakan penyelidikan manuskrip Melayu

Memperkenalkan kepada masyarakat melayu
melalui:

**Media massa dan
teknologi**

Mengadakan
pameran serta
memberikan
penerangan
manuskrip di
kawasan-kawasan
tumpuan orang ramai
dan di sekolah-
sekolah

Melalui **pendidikan**,
iaitu dengan
menyelitkan mata
pelajaran Filologi di
dalam mata pelajaran
Bahasa Melayu atau
Kesusasteraan
Melayu atau Sejarah

Pengenalan Filologi

Menurut *etimologi*

Cinta kepada kata atau bahasa atau senang betutur atau senang belajar.

Menurut *Istilah:*

1. Suatu pendekatan meneliti manuskrip atau menentukan teks-teks dalam bentuknya yang asli bagi mengetahui maksud asal pengarang.
2. Sastera secara ilmiah.
3. Studi bahasa atau ilmu linguistik yang memainkan peranan dalam penelitian sejarah dan perbandingan bahasa.
4. Dokumen budaya hasil refleksi zamannya.

Tujuan Filologi

Tujuan Umum Filologi:

- Memahami kebudayaan sesuatu bangsa
- Memahami makna dan fungsi teks
- Mengungkapkan nilai-nilai budaya lama

Tujuan Khusus Filologi:

- Menyunting sebuah teks yang dipandang paling dekat dengan teks aslinya
- Mengungkap sejarah terjadinya teks dan sejarah perkembangannya
- Mengungkap resepsi pembaca pada setiap kurun penerimaannya

Kepentingan Filologi

- Filologi merupakan pendekatan yang **penting** dalam **penyelidikan manuskrip** untuk mengetahui pemikiran, kebudayaan, sastera dan sejarah bangsanya.

Misalnya:-

Di dalam penyusunan sejarah dan kebudayaan Brunei, Manuskrip ***Silsilah Raja-Raja Brunei*** dan ***Syair Awang Semaun*** adalah antara dua buah manuskrip Melayu Brunei yang penting dan sering digunakan sebagai sumber rujukan.

Peranan UBD di dalam penyelidikan manuskrip

- Menawarkan mata pelajaran **Filologi Melayu** dalam program Sarjana Muda Sastera sejak tahun 1985. Kemudian diubah namanya sebagai **Modul AS-3304: Kajian Manuskrip Melayu** setelah program Gen-Next diperkenalkan.
- Sejak sesi 2012/2013 sehingga kini terdapat lebih kurang 22 orang mahasiswa pada setiap sesi pengajian yang mengambil kursus Filologi Melayu atau Kajian Manuskrip Melayu.
- Di antara kajian ilmiah mahasiswa-mahasiswi UBD tentang manuskrip melayu:
 - Haji Zaman bin Haji Awang Damit telah mentransliterasi ***Syair Ahmad Tajuddin*** untuk keperluan Ijazah Sarjana Muda
 - Asmah binti Anie telah mengkaji “***Salsilah Kerajaan Sambas dan Berunai Suatu Analisis Teks***”
 - Abdullah bin Idris@Mat Deris telah mentransliterasi dan mengkaji ***Syair Awang Semaun***

Penyelidikan daripada selain mahasiswa UBD

Penyelidikan manuskrip melayu yang dikaji oleh selain daripada mahasiswa UBD

Haji Abdul Hamid Jaludin telah mentransliterasi **Syair Awang Semaun** untuk keperluan Ijazah Sarjana Sastera di Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya (1996).

Ampuan Haji Brahim bin Ampuan Haji Tengah telah mentransliterasi **Syair Rajang Manuskrip D** untuk Ijazah Sarjana di SOAS, Universiti London (1992) dan **Syair Rajang** dengan tajuk “**Syair Rajang: Penyelenggaraan dan Analisis Teks**” untuk Ijazah Lanjutan di UKM (1998)

Mohd. Jamil Al-Sufri yang telah mentransliterasi dan mengkaji **Syair Rakis** karangan Al-Marhum Pengiran Syahbandar Mohd. Salleh ibnu Pengiran Syarmayuda, menjadi bukunya bertajuk **Syair Rakis** yang diterbitkan oleh Pusat Sejarah (1983)

Awang Ahmad telah mentransliterasi dan menerbitkan **Syair Rajang** yang terdapat dalam simpanan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei (1986).

Kesimpulan

- Memerlukan kepada **penyelidikan yang lebih banyak** memandangkan terdapatnya jumlah manuskrip-manuskrip yang masih belum lagi diselidiki.
- Manuskrip Melayu perlu **dibudayakan** dengan cara memperkenalkan apa itu manuskrip, menyebarkan kepentingannya kepada masyarakat Brunei, baik secara langsung atau tidak langsung, dan menyelitkan kajian manuskrip dalam kurikulum sekolah.